



Генеральная Ассамблея

Шестдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
15 March 2012
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 30-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 11 ноября 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Салинас Бургос (Чили)

Содержание

Пункт 166 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Пункт 80 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (*продолжение*)

Пункт 81 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии (*продолжение*)

Пункт 83 повестки дня: Верховенство права на национальном и международном уровнях (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*)

Пункт 174 повестки дня: Предоставление Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

Пункт 175 повестки дня: Предоставление Западноафриканскому экономическому и валютному союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок четвертой сессии (*продолжение*)

Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам

Пункт 121 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

Завершение работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 166 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (A/66/26; A/C.6/66/L.23)

1. **Г-н Хаджимихаил** (Кипр), Председатель Комитета по сношениям со страной пребывания, представляя доклад Комитета (A/66/26), говорит, что Комитет сыграл важную роль в обеспечении поддержки со стороны страны пребывания в облегчении процедуры открытия счетов в других финансовых учреждениях постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций, чьи счета в банке «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк» были закрыты по решению банка.

2. Выступая в качестве представителя Кипра, он представил от имени авторов проект резолюции A/C.6/66/L.23. В нем, в частности, одобряются рекомендации и выводы Комитета; подчеркивается важность соблюдения привилегий и иммунитетов представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций; отмечается, что некоторые постоянные представительства по-прежнему сталкиваются с проблемами в связи с осуществлением Программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств; содержится просьба к стране пребывания рассмотреть возможность отмены сохраняющихся ограничений на поездки персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран; отмечается выраженная некоторыми делегациями озабоченность в связи с отказом и задержкой в выдаче въездных виз, а также выражается надежда Комитета на то, что страна пребывания обеспечит их своевременную выдачу представителям государств-членов; отмечается озабоченность по поводу решения банка «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк» закрыть все банковские счета постоянных представительств при Организации Объединенных Наций, а также приветствуются усилия страны пребывания по содействию открытию банковских счетов в других банковских учреждениях.

3. **Г-н Дельгадо Санчес** (Куба), затрагивая вопрос об обеспечении охраны представительств и безопасности персонала, отмечает, что в течение прошлого года имели место несколько инцидентов, нарушивших нормальный ход дипломатической работы Представительства Кубы. Непрекращающиеся

акты насилия в отношении Представительства и его сотрудников, а также продолжающееся пребывание в Соединенных Штатах Америки известных террористов свидетельствуют о необходимости принятия страной пребывания всех возможных превентивных и сдерживающих мер.

4. 17 мая 2011 года в качестве акта провокации международный террорист Луис Посада Каррилес в сопровождении пяти человек с террористическим и преступным прошлым появился на углу Лексингтон-авеню и 38-й улицы Манхэттена, где размещается здание Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций. Этот известный террорист занимался в Нью-Йорке и другими видами деятельности, направленными на то, чтобы угодить его друзьям в конгрессе Соединенных Штатов и обеспечить ему возможность продолжать действовать безнаказанно и собирать средства для финансирования нападений на Кубу.

5. Правительство Кубы намерено возложить на правительство Соединенных Штатов прямую ответственность за любые возможные последствия подобной террористической деятельности, осуществляемой с разрешения и при соучастии властей Соединенных Штатов. Стране пребывания следует незамедлительно выполнить свое обязательство по выдаче международных террористов или их судебному преследованию.

6. Куба по-прежнему обеспокоена продолжающимися проблемами с выдачей страной пребывания въездных виз: за прошедший год от таких нарушений пострадали многие кубинские дипломаты. Такому отношению нет оправдания, особенно когда оно направлено против определенных стран. Он вновь заявляет о том, что политика ограничения передвижений, затрагивающая не только кубинских дипломатических представителей, но и кубинских граждан, аккредитованных при Организации Объединенных Наций или работающих в ней, является несправедливой, избирательной, дискриминационной и политически мотивированной, при этом она также противоречит обязательствам, которые несет страна пребывания в соответствии с Соглашением о Центральном учреждениях и обычными нормами дипломатического права.

7. Страна пребывания продолжает налагать на сотрудников представительства Кубы дискриминационные ограничения на поездки, из-за которых

они не могут выезжать за пределы 25-мильного радиуса от площади Колумба в Нью-Йорке. Эти ограничения являются произвольными и неоправданными; кроме того, они нарушают общую норму о свободном передвижении дипломатов и должны быть сняты незамедлительно.

8. Касаясь вопроса об ускорении иммиграционных и таможенных процедур, оратор говорит о необходимости обеспечения строгого соблюдения правил дипломатического этикета и подобающего отношения к дипломатическим сотрудникам государств-членов в аэропортах. Для этого стране пребывания следует улучшить подготовку сотрудников полиции, служб безопасности, таможни и пограничного контроля, что позволит обеспечить в полной мере соблюдение ими дипломатических привилегий и иммунитетов. Программа по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств должна осуществляться на основе принципов равенства, эффективности и отсутствия дискриминации, в соответствии с нормами международного права. Правила, касающиеся мест стоянки дипломатических автотранспортных средств, закрепленных за постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций, должны соблюдаться.

9. Решение банка «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк» закрыть банковские счета дипломатических представительств создает дополнительные трудности; стране пребывания следует принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы ее внутренние нормы не приводили к подобным проблемам.

10. В заключение он вновь заявляет о решимости его страны добиваться должного выполнения страной пребывания Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений, а также соблюдения общих принципов международного права на основе принципов транспарентности, отсутствия дискриминации и полного уважения Организации и суверенитета государств.

11. **Г-н Арбогаст** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты Америки гордятся возможностью выступать в качестве страны пребывания Организации Объединенных Наций и благодарны делегациям, выразившим признание их усилий. Правительство его страны выполняет соот-

ветствующие договорные обязательства и обязанности с 1946 года и твердо намерено выполнять их и в будущем.

12. Комитет по сношениям со страной пребывания является важным форумом для обсуждения вопросов, касающихся присутствия в Нью-Йорке разнообразного и динамичного дипломатического корпуса, а также для оценки и решения проблем, вызывающих озабоченность сообщества Организации Объединенных Наций. Страна пребывания высоко ценит сотрудничество и конструктивный дух Комитета и приветствует участие в его заседаниях многочисленных делегаций наблюдателей. Ограниченный, но при этом представительный состав Комитета является залогом его эффективности и необычайной оперативности. В течение прошлого года Комитет продолжал обсуждение таких вопросов, как совершенствование иммиграционных процедур в аэропортах Нью-Йорка, устранение задержек при выдаче виз, оказание помощи представительствам, чьи банковские счета в «Джей-Пи Морган Чейз Банк» были закрыты, в открытии счетов в других финансовых учреждениях, а также обеспечение охраны и безопасности представительств при Организации Объединенных Наций, т.е. те направления деятельности, свои усилия в которых страна пребывания расценивает как постоянные и все более успешные.

13. *Проект резолюции A/C.6/66/L.23 принимается.*

Пункт 80 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (продолжение) (A/66/505; A/C.6/66/L.15)

14. **Г-н Валек** (Чешская Республика), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.15, говорит, что текст проекта резолюции основан на резолюции 65/25 Генеральной Ассамблеи с внесением ряда изменений, включая новый четвертый пункт преамбулы, в котором признается важность того, чтобы Программой помощи могли эффективно пользоваться ее адресаты, в том числе говорящие на разных языках, учитывая при этом ограниченность имеющихся ресурсов. Формулировка пункта 1 была изменена, с тем чтобы отразить одобрение руководящих принципов и рекомендаций, содержащихся в разделе III доклада Генерального секретаря по соответствующему пункту повестки дня (A/66/505); в пункт 3

были внесены незначительные изменения, а пункт 4 был изменен таким образом, чтобы отразить существующую практику финансирования Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву.

15. Из пункта 7 было исключено слово «продолжать», с тем чтобы отразить нынешние трудности, связанные с финансированием Программы помощи, а пункт 17 был обновлен, с тем чтобы выразить признательность правительствам Таиланда и Мексики за предложения провести в этих странах региональные курсы по международному праву в 2012 и 2013 годах, соответственно. Пункт 21 является новым; оратор вносит устные поправки в ссылку на этот пункт путем добавления следующих государств в список назначенных членов Консультативного комитета по Программе помощи: Аргентина, Гана, Кения, Мексика, Нигерия, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Объединенная Республика Танзания, Чили и Эфиопия.

16. Ни одно из изменений проекта резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

17. *Проект резолюции A/C.6/66/L.15 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

18. **Г-жа Моррис** (Управление по правовым вопросам), выступая в качестве Секретаря Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, говорит, что усилия по укреплению и активизации деятельности Комитета в рамках Программы помощи препятствуют финансовым затруднениям, которые испытывает Библиотека аудиовизуальных материалов по международному праву Организации Объединенных Наций и региональные курсы по международному праву: обе эти структуры зависят от добровольных взносов государств-членов. Италия и Швеция только что внесли на поддержку Библиотеки добровольные взносы в размере 5000 долл. США и 25 000 долл. США, соответственно, и оратор надеется, что другие страны последуют их примеру.

19. Основные проблемы региональных курсов — заключение соглашений с принимающей страной и финансирование. Выдвинутые Эфиопией, Таиландом и Мексикой предложения провести у них региональные курсы в 2012 и 2013 годах уменьшат остроту первой из вышеупомянутых проблем, одна-

ко проблема финансирования по-прежнему стоит весьма остро. Ситуация с проведением в Аддис-Абебе региональных курсов по международному праву, запланированных на 12 февраля — 2 марта 2012 года, требует срочного принятия мер, поскольку некоторые из ожидаемых добровольных взносов до сих пор не поступили. Африканский союз, предоставивший 20 000 долл. США на поддержку проведения таких курсов в 2011 году, согласился выделить 30 000 долл. США на проведение курсов в 2012 году; помимо этого, дополнительный добровольный взнос примерно такого же размера ожидается еще от одного донора.

20. Несмотря на эти усилия, организаторы курсов все еще испытывают значительную нехватку средств. Поскольку организация этих курсов уже находится на продвинутом этапе, Консультативный комитет вместо их отмены принял решение увеличить число слушателей, участвующих в них на условиях самофинансирования; ограничить количество участников, получающих полную стипендию, преподавателями учебных заведений со скромными финансовыми ресурсами, а также предложить частичные стипендии государственным служащим, направив их правительствам просьбу покрыть остальную часть расходов. На следующей неделе Консультативный комитет объявит о результатах процесса отбора участников и попросит соответствующие правительства подтвердить обязательства о финансировании.

Пункт 81 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии (продолжение) (A/C.6/66/L.26; A/C.6/66/L.21; A/C.6/66/L.22)

Проект резолюции A/C.6/66/L.26

21. **Г-жа Родригес-Пиннеда** (Гватемала), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.26, говорит, что этот проект резолюции по существу представляет собой резолюцию 65/26 Генеральной Ассамблеи с обновлениями технического характера. Пятый пункт преамбулы был изменен, с тем чтобы, в частности, указать, что государства-члены могут представлять предложения в отношении новых тем для рассмотрения Комиссией и что такие предложения должны сопровождаться изложением причин. В пункте 3 воспроизводится вторая часть пункта 1 резолюции 65/26. Пункты 4 и 5 являются новыми; они касаются работы Комиссии на ее шестьдесят треть-

ей сессии и продолжения рассмотрения Комитетом главы IV доклада Комиссии (A/66/10) на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Формулировка пункта 6 была изменена, с тем чтобы отразить конкретные вопросы, которые рассматриваются в главе III доклада Комиссии. Пункт 7 является новым; он касается тем, включенных в долгосрочную программу работы Комиссии. Формулировка пункта 8 была изменена на следующую: «Предлагает Комиссии международного права продолжать уделять первоочередное внимание темам «Иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции» и «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut iudicare)» и стремиться к завершению работы над ними».

22. Пункты 10 и 11, относящиеся к методам работы Комиссии в ходе ее шестьдесят третьей сессии, являются новыми, как и пункт 12, в котором говорится, что Генеральная Ассамблея постановляет вернуться к рассмотрению рекомендации, содержащейся в пункте 388 доклада Комиссии международного права, в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

23. Пункт 15 включает признание исключительного характера краткой продолжительности сессии Комиссии 2012 года и просьбу к Секретариату представить предложения в отношении того, как установить более ранние сроки проведения сессий Комиссии, с тем чтобы обеспечить оптимальные рабочие условия для Комиссии и своевременное издание ее доклада Генеральной Ассамблеи. Пункт 16 аналогичен пункту 11 резолюции 65/26, однако его формулировка была несколько изменена. Пункт 24 является новым; в нем приветствуются и поощряются усилия по немедленному размещению на экспериментальной основе предварительных кратких отчетов на веб-сайте, посвященном работе Комиссии.

24. В пункте 26 подчеркивается важное значение «Ежегодника Комиссии международного права» и содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить его своевременное издание на всех официальных языках. Формулировка пункта 29 была немного изменена с целью выразить надежду на то, что участникам, представляющим основные правовые системы мира, а также делегатам в Шестом комитете будет предоставлена возможность принять участие в семинаре по международному праву.

25. Формулировка пункта 31 также была несколько изменена, с тем чтобы подчеркнуть важность отчетов и тематических резюме прений в Шестом комитете для обсуждений в Комиссии международного права В заключение в пункте 33 содержится просьба об издании доклада Комиссии с надлежащим опережением и в соответствии со сроками, установленными в отношении докладов в Генеральной Ассамблее.

26. *Проект резолюции A/C.6/66/L.26 принимается.*

27. **Г-жа Кесада** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что предложение Комиссии, содержащееся в пункте 388 ее доклада (A/66/10), о необходимости рассмотрения возможности проведения половины сессии в каждое пятилетие в Нью-Йорке, с тем чтобы облегчить прямые контакты между Комиссией и делегатами в Шестом комитете, отнюдь не подразумевает, что заседания Комиссии следует перенести из Женевы в другой город. При осуществлении своего мандата Комиссия опирается на работу своих членов и на участие государств-членов, выраженное главным образом через их представителей — делегатов Шестого комитета. Проведение половины сессии в Нью-Йорке один раз в пять лет будет содействовать прямому диалогу и взаимодействию между членами Комиссии, ее специальными докладчиками и членами Комитета.

28. В 1998 году Комиссия провела вторую часть своей пятидесятой сессии в Нью-Йорке, и в пункте 734 своего доклада 2000 года (A/55/10) выразила надежду сделать это снова. Группа Рио считает целесообразным предложение Комиссии и надеется, что для его осуществления будут приложены все усилия. В связи с этим было бы полезно выяснить, каковы будут последствия такого решения для бюджета по программам, однако здесь следует учитывать и другие факторы; невзирая на финансовые трудности, Комиссия должна получить средства для выполнения своего мандата.

Проект резолюции A/C.6/66/L.21

29. **Г-жа Каевпанья** (Таиланд), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.21, говорит, что в нем Генеральная Ассамблея приветствует завершение Комиссией международного права работы по теме последствий вооруженных конфликтов для договоров; принимает к сведению представленные Комиссией статьи на эту тему, а также постановляет включить

в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Последствия вооруженных конфликтов для договоров».

30. *Проект резолюции A/C.6/66/L.21 принимается.*

Проект резолюции A/C.6/66/L.22

31. **Г-жа Каевпанья** (Таиланд), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.22, говорит, что пятый пункт его преамбулы гласит: «*принимая к сведению* комментарии правительств и обсуждение в Шестом комитете на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященное этому вопросу, ...».

32. *Проект резолюции A/C.6/66/L.22 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Пункт 83 повестки дня: Верховенство права на национальном и международном уровнях (продолжение) (A/C.6/66/L.20)

33. **Г-н Баррига** (Лихтенштейн), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.20, говорит, что после проведения консультаций в него было предложено внести ряд изменений, в том числе включить после пункта 2 следующий новый пункт: «*вновь подтверждает* также настоятельную необходимость обеспечения и дальнейшего поддержания верховенства права на международном уровне в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций», а после этого нового пункта поставить пункт 8.

34. В пункте 3 были исключены слова «оценку вызовов и». В пункте 5 после слов «своих мероприятий» была добавлена запятая и слова «включая участие женщин в мероприятиях, связанных с верховенством права». После пункта 9 был добавлен следующий новый пункт: «*признает* важность восстановления доверия к верховенству права как ключевому элементу правосудия переходного периода».

35. Текст пункта 13(а) был изменен на следующий: «заседание высокого уровня пройдет в формате однодневного пленарного заседания в понедельник, 24 сентября 2012 года». Пункт 13(б) после слов «Председателю Международного Суда» был изменен и читается следующим образом: «Председателю Совета Безопасности, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, Директору-

исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Председателю Комиссии международного права, государствам-членам и наблюдателям, а также ограниченному числу представителей неправительственных организаций, действующих в области верховенства права, будет предложено выступить на пленарном заседании». Помимо этого, после слов «верховенства права» была добавлена следующая сноска: «Выступление на основе процедуры отсутствия возражений в соответствии с ранее сложившейся практикой». Пункты 13(с), (d) и (е) были исключены. В пункте 14 в тексте на английском языке после слов “concise outcome” было добавлено слово “document”, а после слов «неофициальные консультации» были добавлены слова «с участием всех сторон».

36. В пункте 15 после слов «порядка проведения заседаний» были добавлены слова «включая список ораторов для пленарных заседаний»; слова «а также» были удалены, а в конце пункта были добавлены слова «и необходимости обеспечения того, чтобы все включенные в список ораторы имели возможность выступить». В пункте 15 сформулированы важные руководящие принципы для организации этого заседания высокого уровня. В ходе обсуждения проекта было оговорено, что Председатель Генеральной Ассамблеи будет нести ответственность за обеспечение бесперебойной работы заседания и составит ограниченный список ораторов, каждому из которых будет обеспечено время для выступления. Участники также договорились о том, что, как и в прошлом, в список ораторов могут быть включены представители основных групп. Текст пункта 16 был заменен на следующий: «*просит* Генерального секретаря в рамках подготовки к заседанию высокого уровня представить не позднее марта 2012 года доклад для рассмотрения государствами-членами». И наконец, в начале пункта 17 было добавлено слово «*также*».

37. *Проект резолюции A/C.6/66/L.20 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

38. **Г-н Багаи Хамане** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что Движение принимало активное участие в обсуждении проекта резолюции и согласилось с выработанным в итоге текстом в порядке компромисса. Для государств-членов крайне важно придерживаться сбалансированного подхода в отношении принципа верховенства права и

поддерживать и поощрять его на международном уровне в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. В своих отношениях с другими государствами государства-члены должны быть привержены подходу, основанному на нормах и правилах.

39. Движение неприсоединения полагает, что упомянутый в пункте 15 проекта резолюции итоговый документ заседания высокого уровня, посвященный верховенству права на национальном и международном уровнях, будет представлять собой краткую декларацию, вновь подтверждающую коллективную приверженность государств-членов верховенству права на национальном и международном уровнях. В ходе обсуждения Движение затронуло ряд вопросов, включая важность недопущения от незаконного применения силы или угрозы ее применения, и ожидает обсуждения итогового документа заседания высокого уровня с намерением включить в окончательный текст этого документа соответствующие предложения. Также крайне важно, чтобы в этом документе было соблюдено равновесие между верховенством права на национальном и международном уровнях.

40. Что касается пункта 16, то Движение готово к проведению консультаций по организационным вопросам в связи с проведением заседания высокого уровня и отмечает содержащуюся в пункте 18 информацию о намерении Генерального секретаря представить еще один доклад в рамках подготовки к этому мероприятию. Однако этот доклад представляет собой лишь один из многих материалов, которые следует использовать государствам-членам при обсуждении итогового документа.

Пункт 109 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма
(продолжение) (A/C.6/66/L.25)

41. **Г-н Моррилл** (Канада), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.25, говорит, что текст проекта резолюции аналогичен тексту резолюции 65/34 Генеральной Ассамблеи с некоторыми уточнениями технического характера. Что касается изменений по существу, то в 21 пункте его преамбулы был расширен список организаций. Он также обращает внимание на абсолютно новый пункт 19 и на пункты 24–26, которые в своей совокупности подтверждают отход от практики Комитета предыдущих лет. Специальный комитет не будет проводить засе-

дание весной 2012 года; вместо этого государствам-членам рекомендуется удвоить свои усилия во время межсессионного периода для урегулирования любых нерешенных вопросов. Эти усилия должны быть направлены на учреждение на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи рабочей группы Шестого комитета для завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и продолжения обсуждения вопроса о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня. В этой связи ряд делегаций выразили мнение о том, что пункт 24 недостаточно точно отражает отношения между Генеральной Ассамблеей и Комитетом. В этой связи предлагается исключить слово «рекомендовать» и вставить в английском тексте слово “wil” перед словом “establish”.

42. Председатель говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает отступить от требования о 24 часах, содержащегося в правиле 120 процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы принять решение по проекту резолюции A/C.6/66/L.25.

43. *Решение принимается.*

44. *Проект резолюции A/C.6/66/L.25 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

45. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, хотя делегация его страны присоединилась к консенсусу, у нее имеются оговорки относительно упоминания Организации Североатлантического договора (НАТО) в 21 пункте преамбулы, поскольку эта организация представляет собой военный союз и в связи с этим функционирует по-иному, нежели другие перечисленные в этом пункте организации.

46. **Г-н Дельгадо Санчес** (Куба) говорит, что у делегации его страны также имеются оговорки в связи с упоминанием НАТО, поскольку эта организация не вносит положительный вклад в предотвращение и пресечение терроризма.

47. **Г-жа Кабельо де Дабонн** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что она присоединяется к мнению предыдущих ораторов, и подчеркивает, что НАТО является лишь инструментом исполнения решений, принятых Советом Безопасности.

48. **Г-н Салем** (Египет), **г-н Хасан Али Хасан Али** (Судан), **г-н Багаи Хамане** (Исламская Рес-

публика Иран) и **г-жа Сандоваль** (Никарагуа) говорят, что у них также имеются оговорки в связи с упоминанием НАТО.

Пункт 74 повестки дня: Предоставление Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (продолжение) (A/C.6/66/L.9)

49. **Председатель** напоминает, что на 29-м заседании Комитета делегация Республики Корея выступила с предложением о том, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее отложить принятие решения по вопросу о предоставлении Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Он пригласил представителя Республики Корея проинформировать Комитет об итогах неофициальных консультаций по этому предложению.

50. **Г-н Ю Ги Чжун** (Республика Корея) говорит, что неофициальные консультации прошли успешно, и он благодарит делегации, принявшие участие в этих консультациях, за проявленную им гибкость.

51. **Г-жа Кабельо де Дабоин** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация не намерена выступать против предложения относительно рекомендации отложить принятие решения, при том понимании, что по соображениям процедурного характера Международная конференция азиатских политических партий обратится к Генеральному комитету с просьбой рассмотреть вопрос о включении соответствующего пункта в повестку дня шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Тем не менее организация, о которой идет речь, не отвечает критериям, определенным Генеральной Ассамблеей в ее решении 49/426. В знак признания тесных связей правительства ее страны с азиатскими государствами она предлагает Международной конференции азиатских политических партий подать заявку на предоставление ей консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете.

52. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить принятие решения по вопросу о предоставлении Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

53. *Решение принимается.*

Пункт 175 повестки дня: Предоставление Западноафриканскому экономическому и валютному союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (A/C.6/66/1/Add.1 и A/66/232; A/C.6/66/L.28)

54. **Председатель** привлекает внимание членов Комитета к письму Председателя Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 2011 года (A/C.6/66/1/Add.1), в котором Председатель Генеральной Ассамблеи информировал его о том, что на своем 52-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея постановила передать дополнительный пункт повестки дня Шестому комитету, а именно пункт 175 «Предоставление Западноафриканскому экономическому и валютному союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее»; а также к письму Постоянного представителя Того при Организации Объединенных Наций от 26 октября 2011 года на имя Генерального секретаря с просьбой о включении пункта 175 в повестку дня шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи (A/66/232) и к проекту резолюции A/C.6/66/L.28, выпущенному утром в день заседания.

55. **Г-н Менап** (Того), представляя проект резолюции A/C.6/66/L.28, говорит, что главной задачей Западноафриканского экономического и валютного союза (ЗАЭВС) является содействие выработке общей политики в целях дальнейшего развития и экономической интеграции восьми государств, имеющих общую валюту. Для достижения этих целей государства — члены ЗАЭВС создали такие специализированные финансовые учреждения, как Центральный банк западноафриканских государств и Западноафриканский банк развития, достижения которых широко признаны.

56. Недавно ЗАЭВС расширил сферу своей деятельности, включив в нее предотвращение и урегулирование кризисов в целях создания стабильной Западной Африки, где ресурсы будут использоваться главным образом для целей развития. Члены Союза признают необходимость укрепления сотрудничества ЗАЭВС с другими международными организациями, главная из которых Организация Объединенных Наций. Предоставление Союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее содействовало бы экономическому развитию, укрепле-

нию мира и стабильности в западноафриканском субрегионе.

57. Авторами проекта резолюции выступают делегации Египта, Ганы, Гвинеи, Мавритании, Марокко, Судана, Финляндии, Франции и Эритреи.

58. **Г-н Джокп** (Бенин), при поддержке **г-на Кулибали** (Мали), говорит, что ЗАЭВС достиг экономической и валютной интеграции своих государств-членов. Предоставление Союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее позволит ему более эффективно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, в том числе с ее специализированными учреждениями, содействуя тем самым целям в области развития членов Союза.

59. **Г-н Миллого** (Буркина-Фасо) говорит, что более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЗАЭВС, авторитет которого не подвергается сомнению, способствовало бы достижению целей обеих организаций. В связи с этим делегация его страны поддерживает просьбу о предоставлении статуса наблюдателя.

60. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает отступить от требования о 24 часах, содержащегося в правиле 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы принять решение по проекту резолюции A/C.6/66/L.28.

61. *Решение принимается.*

62. *Проект резолюции A/C.6/66/L.28 принимается.*

63. **Г-жа Милькай** (Аргентина), которую поддерживает **г-н Баррига** (Лихтенштейн), говорит, что, хотя делегация ее страны присоединилась к консенсусу в интересах стран-авторов проекта резолюции и в интересах субрегиона в целом, она глубоко обеспокоена решением Комитета рассмотреть дополнительный пункт повестки дня. В ходе недавнего обсуждения в Комитете путей совершенствования методов его работы участники пришли к мнению, что если Генеральная Ассамблея принимает решение о том, что Комитету следует рассматривать просьбы, подобные содержащейся в только что принятом проекте резолюции, то такие просьбы должны рассматриваться должным образом, включая выделение для этого достаточного количества времени. В данном же случае имело место даже отступление от требования о 24 часах, содержащегося в правиле 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в результате чего у делегаций было недос-

точно времени для обсуждения этой просьбы. Она призывает все делегации, будущее Бюро и секретариат избегать подобных ситуаций в будущем.

64. **Председатель** напоминает, что в отсутствие каких-либо возражений у Председателя Комитета нет другого выбора, кроме как принять решение по резолюции.

65. **Г-н Менан** (Того) говорит, что он признает необходимость соблюдения Комитетом установленных им требований, касающихся его работы, и благодарит делегации за проявленную ими гибкость. В будущем делегация его страны будет принимать все необходимые меры, чтобы не допускать создания в Комитете подобных ситуаций.

Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок четвертой сессии (продолжение) (A/C.6/66/L.10)

66. **Председатель** говорит, что Бюро проинформировало о том, что проект резолюции A/C.6/66/L.10, принятый на 25-м заседании Комитета 31 октября 2011 года, содержит формулировки, которые могут иметь последствия для бюджета по программам, и Бюро рекомендовало возобновить рассмотрение этого пункта повестки дня, с тем чтобы решить этот вопрос.

67. **Г-н Дельгадо Санчес** (Куба) говорит, что было бы полезно узнать, какие именно могут быть последствия для бюджета у формулировок, о которых идет речь.

68. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета) говорит, что Бюро сообщили, что в том случае, если проект резолюции будет передан Генеральной Ассамблее в его нынешнем виде, необходимо будет сделать заявление о последствиях для бюджета по программам.

69. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает возобновить рассмотрение этого пункта повестки дня.

70. *Решение принимается.*

71. **Председатель** говорит, что слова «одобряет достигнутое в Комиссии согласие добиться этого результата посредством сокращения ее ассигнований на конференционное обслуживание» в пункте 20 проекта резолюции предположительно могут

повлечь финансовые последствия для Организации и в связи с этим может потребоваться заявление о последствиях для бюджета по программам. Подобные вопросы не входят в сферу компетенции Шестого комитета и должны рассматриваться Пятым комитетом. Бюро предлагает удалить эту фразу.

72. *Проект резолюции A/C.6/66/L.10 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

73. **Г-н Рейно** (Франция) говорит, что слова «с тем чтобы... изыскать возможности для экономии бюджетных средств» в конце пункта 20 не следует понимать как указание на сокращение использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций в Комиссии, чьей работе равенство официальных языков Организации может принести только пользу.

74. **Г-н Дельгадо Санчес** (Куба), при поддержке **г-жи Кабельо де Дабоин** (Боливарианская Республика Венесуэла), говорит, что решение о возобновлении рассмотрения этого пункта повестки дня в целях принятия решения по уже принятому проекту резолюции не должно создавать прецедент. Делегация его страны не может поддержать бюджетные сокращения, не пользующиеся явной поддержкой государств-членов, и оставляет за собой право запросить дальнейшие разъяснения по данному пункту повестки дня на заседании Пятого комитета.

75. **Г-н Багаи Хамане** (Исламская Республика Иран) говорит, что он согласен; необходимо проявлять осмотрительность при принятии решений по вопросам, входящим в сферу компетенции других Главных комитетов Генеральной Ассамблеи.

Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам

76. **Председатель** разъясняет, что данный пункт повестки дня ежегодно, начиная с шестидесяти первой сессии Генеральной Ассамблеи, передается во все Комитеты. Однако в ходе текущей сессии в Шестой комитет в рамках этого пункта не поступало никаких докладов.

Пункт 121 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.6/66/L.27)

77. **Председатель** привлекает внимание к предварительной программе работы Шестого комитета на

шестидесяти седьмой сессии, содержащейся в проекте резолюции A/C.6/66/L.27.

78. **Г-жа Кесада** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что, хотя делегация ее страны приветствует усилия, предпринятые для того, чтобы избежать совпадения в расписании заседаний Шестого комитета и заседаний других органов, в ходе которых ожидаются выступления экспертов по правовым вопросам, она считает важным, чтобы секретариат Комитета продолжал проводить консультации с соответствующими органами для обеспечения того, чтобы такие совпадения в будущем не допускались. В частности, Шестой комитет не должен назначать заседания на те дни, на которые намечено представление Генеральной Ассамблее докладов Международного Суда и Международного уголовного суда.

79. Группа Рио также желает вновь выразить озабоченность по поводу задержек в публикации докладов, представляемых на рассмотрение Комитета, что серьезно сказывается на качестве обсуждений, и просит секретариат принять все необходимые меры для того, чтобы не допускать таких задержек в будущем. Кроме того, Группа просит, чтобы данные доклады, в том числе доклад Комиссии международного права, издавались на всех шести официальных языках не позднее 31 июля. Поскольку издание доклада Комиссии тесно связано с составлением графика ее сессий, то, возможно, необходимо рассмотреть вопрос о корректировке сроков этих сессий; оратор предлагает другим делегациям учитывать этот момент во время обсуждений в Комитете в ходе работы шестидесяти седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

80. По сравнению с предыдущими сессиями на рассмотрение доклада Комиссии (A/66/10) было отведено значительно меньше времени. Группа Рио выступает за проведение более интерактивных обсуждений и за установление более тесных рабочих отношений между Комиссией и Комитетом. Специальным докладчикам необходимо предоставить дополнительную финансовую поддержку и возможность приезжать в Центральные учреждения для того, чтобы работать непосредственно с экспертами государств-членов по правовым вопросам. Группа Рио поддерживает возможность проведения части ежегодной сессии в Нью-Йорке, с тем чтобы обеспечить подлинно интерактивный диалог с экспертами Комитета. Секретариату следует рассмотреть

возможность реализации этих предложений, с тем чтобы содействовать проведению обсуждений в Комитете во время шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

81. Группа Рио приветствует усилия по обеспечению транспарентного, инклюзивного и эффективного характера методов работы, однако считает, что в то же время необходимо добиться большего. Работа Комитета должна быть организована таким образом, чтобы уделять достаточно времени рассмотрению всех пунктов повестки дня. При координации проектов резолюций, которые обычно не предлагаются отдельными государствами и принимаются консенсусом, необходимо учитывать критерии географического распределения. Проекты резолюций следует представлять в заключение прений по соответствующему пункту повестки дня; в этой связи Группа Рио просит, чтобы в интересах всех государств Бюро и координаторы представляли все проекты резолюций на неофициальных заседаниях, без ущерба для неофициальных консультаций, проводимых координатором с делегациями. Несмотря на усилия переломить эту тенденцию на текущей сессии, некоторые проекты резолюций все еще являлись результатом двусторонних консультаций; поэтому она вновь заявляет о том, что, как и в случае с другими Главными комитетами Генеральной Ассамблеи, следует взять за правило проведение открытых консультаций, а секретариат должен выделять время и помещения для таких заседаний. Кроме того, при выделении времени на рассмотрение различных пунктов повестки дня необходимо учитывать характер этих пунктов. В частности, следует ожидать, что восемь просьб о предоставлении статуса наблюдателя невозможно будет представить и обсудить за полдня. Кроме того, в Комитете существует консенсус о том, что организации, желающие получить статус наблюдателя, должны предоставлять Комитету копии своих учредительных документов. Представление Мемориальной стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи должно происходить на заседании Комитета, а не в ходе неформальных консультаций, как это было на текущей сессии.

82. Хотя возможность электронного доступа к документам следует приветствовать, предоставление информации является обязанностью секретариата и не должно быть только проявлением личной инициативы.

В целях улучшения методов работы Комитета Группа Рио предлагает Комитету принять следующее решение:

«В рамках своих усилий по оказанию поддержки работе государств-членов и в качестве вклада в совершенствование существующих методов работы секретариат Шестого комитета обязуется:

- ежегодно составлять и обновлять список, содержащий всю контактную информацию, касающуюся делегатов Шестого комитета;
- в начале каждой сессии обеспечивать все государства-члены контактной информацией, касающейся всех координаторов пунктов, подлежащих рассмотрению Комитета, а также информацией, которую Бюро сочтет необходимой;
- гарантировать, в соответствии с инструкциями Бюро и в сотрудничестве с координаторами, обеспечение делегаций всей необходимой информацией по каждому пункту, особенно различными версиями проектов резолюций и приглашениями на неформальные консультации;
- гарантировать согласование залов заседаний и наличие экземпляров документов, необходимых для проведения каждого консультаций;
- усовершенствовать работу электронного зала (e-room): во-первых, сделать его более доступным и удобным для пользователей; во-вторых, включать в него обновленную информацию о работе Комитета, например имя и контактную информацию лица, ответственного за проект резолюции, статус проекта резолюции, включая дату его представления, крайний срок представления предложений, способы и сроки проведения консультаций и дату принятия проекта; в-третьих, электронный зал необходимо использовать, насколько это возможно, для представления предварительных вариантов докладов, без ущерба для обязательства своевременно выпускать окончательные тексты

докладов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

- организовать приостановление заседаний Шестого комитета на один день в тот день, когда Председатели Международного Суда и Международного уголовного суда представляют свои доклады Генеральной Ассамблее;
- в тех случаях, когда перед принятием проекта резолюции требуется внести в него устные поправки, текст, в который вносятся эти поправки, должен находиться в распоряжении делегаций в момент его принятия».

83. **Г-жа Саббаг-Афота** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что Европейский союз и государства — его члены поддержат любые практические меры, повышающие эффективность и прозрачность работы Комитета. Напоминая о конструктивных предложениях, внесенных некоторыми делегациями в ходе шестьдесят пятой сессии, она привлекает особое внимание к необходимости приложения дальнейших усилий, с тем чтобы не допускать одновременного проведения заседаний Шестого комитета и Генеральной Ассамблеи по правовым вопросам, и просит секретариат довести вопрос о графике заседаний до сведения Председателя Ассамблеи. Также существуют возможности для улучшения в том, что касается выпуска докладов, и в работе электронного зала Комитета. Для повышения транспарентности обсуждений имеет большое значение более активное использование механизма открытых неформальных консультаций в процессе разработки проектов резолюций; тем не менее по мере включения большего числа пунктов в повестку дня Комитета необходимо прилагать дальнейшие усилия по повышению эффективности его работы.

84. **Г-н Багаи Хамане** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, выражает признательность Бюро и секретариату за предпринятые ими усилия и говорит, что Комитету удалось достичь важных результатов благодаря сотрудничеству и взаимопониманию.

85. Выступая в качестве представителя Исламской Республики Иран, он выражает неудовлетворенность его делегации координацией в отношении не-

которых проектов резолюций Комитета; процесс обсуждения не всегда должным образом доносился до сведения делегаций. Размещение текстов проектов резолюций в электронном зале и проведение переговоров с помощью электронной почты не является эффективным способом связи с государствами-членами или заменой официальных сообщений, особенно в связи с тем, что тексты большинства проектов резолюций дорабатываются в соответствии с процедурой отсутствия возражений. Ожидалось, что координаторы обеспечат своевременное получение всеми делегациями сообщений по факсу или в форме писем. Однако единственным эффективным способом проведения транспарентных обсуждений с участием всех сторон являются открытые неформальные консультации. Он вновь заявляет, что, по мнению его делегации, Комитету следует избегать пересмотра текстов проектов резолюций после их выпуска и предложений о внесении в эти тексты изменений после их принятия.

86. **Г-жа Кесада** (Чили), выступая от имени Группы Рио, задает вопрос, приостановит ли Комитет свои заседания на шестьдесят седьмой сессии во время представления докладов председателей Международного Суда и Международного уголовного суда, с тем чтобы дать возможность делегациям присутствовать на этих представлениях докладов.

87. **Г-н Лундквист** (Швеция) говорит, что не все проекты резолюций были представлены от имени Бюро; некоторые из них были представлены по инициативе отдельных делегаций или групп делегаций. Следует сочетать транспарентность с необходимостью повышения эффективности, что требует определенного проявления гибкости.

88. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета) говорит, что секретариат не может влиять на составление графика заседаний Генеральной Ассамблеи. Рассмотрение Комитетом доклада Комиссии международного права (А/66/10) совпало с Неделями международного права, в ходе которой другие органы также проводили заседания по правовым вопросам. Решение о том, следует ли отменять заседания, на проведение которых были выделены финансовые средства, должны принимать делегации.

89. **Г-н Дельгадо Санчес** (Куба) предлагает направить Генеральной Ассамблее письмо, с тем чтобы узнать, какой именно день будет отведен на рас-

смотрение докладов Председателей Международного Суда и Международного уголовного суда.

90. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета) говорит, что, хотя предварительные даты следующих сессий прилагаются к соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, заседания других органов планируются позднее. В ходе текущей сессии секретариат приложил все усилия, чтобы избежать совпадения графиков, однако представление докладов Председателей вышеупомянутых судов было перенесено по причинам, не зависящим от секретариата.

91. **Г-жа Кесада** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа примет предварительную программу работы, содержащуюся в проекте резолюции, при том понимании, что секретариат приложит все усилия, чтобы выделить полный день во время представления докладов Председателей Международного Суда и Международного уголовного суда.

92. *Проект резолюции A/C.6/66/L.27 принимается.*

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

93. **Председатель** говорит, что в соответствии с правилом 99(а) правил процедуры Генеральной Ассамблеи и правилом 103 с поправками, внесенными в него резолюцией 58/126 Генеральной Ассамблеи, всем главным комитетам следует не менее чем за три месяца до открытия следующей сессии избрать Председателя и полный состав Бюро. Поэтому он предлагает региональным группам провести консультации не позднее чем за три месяца до открытия шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи, что позволит Комитету избрать своего следующего Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика в установленные сроки.

Завершение работы Комитета

94. После традиционного обмена любезностями **Председатель** объявляет о том, что Шестой комитет завершил свою работу на шестьдесят шестой сессии.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.